

Sabina II

Uppresningslyft



Bruksanvisning

Sabina II EE lyft för sittande till stående läge

Art.nr 2020003

Sabina II Lyftbygel 350

Art.nr 2027002

Sabina II Comfortbygel

Art.nr 2027003

Sabina Stussbandsbygel

Art.nr 2027006

Sabina II Stussbandsbygel

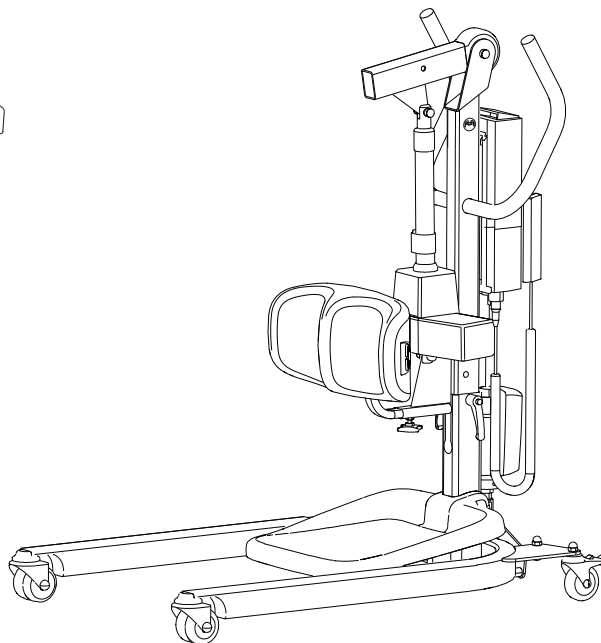
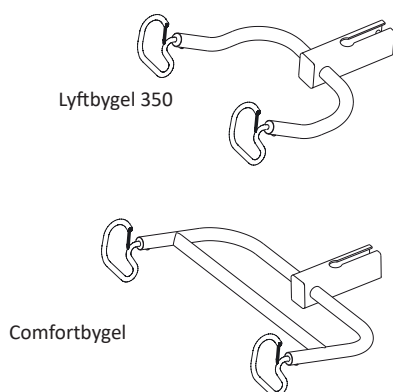
Art.nr 2027007

Sabina II Hälstöd

Art.nr 2027011

Vadband

Art.nr 20290022



Produktbeskrivning

Sabina lyft för sittande till stående läge hjälper till att resa personer som har svårt att ställa sig upp från sittande ställning.

Sabina lyft för sittande till stående läge är avsedd för användning med patienter som aktivt kan delta i lyftörelsen. När de står upp kan de flyttas till en rullstol eller till en toalett. Detta ger dem övning i att stå vid förflyttningen.

Det finns två olika lyftbygelalternativ för **Sabina** lyft för sittande till stående läge samt många olika västar för sittande till stående läge.

Patientens övergripande rörlighet avgör valet av lyftbygel och uppresningsväst.

Sabina lyft för sittande till stående läge utrustad med Comfortbygel i kombination med **Liko** ComfortVest ger en varsam lyftning utan att utsätta armarna för tryck underifrån. Den här kombinationen är lämplig för dem som är särskilt känsliga för tryck under armarna, till exempel personer som är förlamade på ena sidan av kroppen.

Sabina lyft för sittande till stående läge kan i begränsad omfattning även användas för passiva lyft av en patient som sitter i en lyftsele.

I texten kallas den som blir lyft för patient och den som hjälper till för vårdgivaren.

VIKTIGT!

Lyft och överflyttning av en person medför alltid en viss risk. Studera därför noga bruksanvisning för såväl lyft som lyfttillbehör. Det är viktigt att helt och fullt förstå innehållet i bruksanvisningen. Utrustningen får endast användas av utbildade vårdgivare. För att bli utbildad måste vårdgivaren läsa och förstå bruksanvisningen. Förvissa dig om att lyfttillbehöret passar till den lyft som används. Iakttag försiktighet och omsorg vid användandet. Som vårdgivare är du alltid ansvarig för patientens säkerhet. Du måste vara informerad om patientens möjligheter att klara lyftsituationen. Kontakta tillverkaren eller leverantören om något är oklart.

Innehållsförteckning

Säkerhetsinformation	3
Avsedd användning	3
Symbolbeskrivning	4
Definitioner	6
Tekniska data	7
Mått	8
EMC-tabell	9
Montering och installation	13
Handhavande	15
Ladda batterierna	16
Maxlast	17
Rekommenderade lyfttillbehör	17
Tillvalskomponenter för användning med lyften	18
Använda Sabina lyft för sittande till stående läge för att hjälpa patienter att ställa sig upp	19
Använda Sabina lyft för sittande till stående läge till passiva lyft	23
Felsökning	24
Återvinningsinstruktioner	25
Rengöring och desinfektion	26
Tillsyn och underhåll	29

Säkerhetsinformation

Avsedd användning

Sabina II EE lyft för sittande till stående läge är avsedd för användning i följande miljöer: sjukvård, intensivvård, akutmottagning, rehabilitering, habiliteringsmiljö och sjukvård i hemmet. Sabina lyft för sittande till stående läge kan användas till att hjälpa patienter som har svårt att ställa sig upp från sittande läge, till exempel från en rullstol, stol eller säng samt vid toalettbesök. Kontakta en representant för Hillrom för stöd och råd.

Avsedda användare

Utrustningen får endast användas av utbildade vårdgivare. Avsedda användare av produkten är sjukvårdspersonal och privata användare (vårdgivare) som har utbildats i användning av produkten. Avsedda användare måste ha fysisk styrka och kognitiv förmåga nog att hantera och styra produkten. En privat användare är en person utan medicinsk utbildning. I hemmiljö kan en sådan användare vara en familjemedlem. Denna produkt är inte avsedd att användas av patienten ensam. Lyft och förflyttning av en patient ska alltid utföras med hjälp av minst en vårdgivare. Denna produkt används som ett hjälpmedel för att utföra lyft, men kommer inte är i kontakt med patienten. Därför går vi inte in på olika patienttillstånd i dokumentet. Kontakta en representant för Hillrom för stöd och råd.

⚠ I vissa miljöer och förhållanden kan korrekt användning av mobillyften vara begränsad, till exempel:
golvtrösklar, nivåskillnader i golvytor, olika hinder och extra tjocka mattor. Sådana miljöer och förhållanden kan orsaka att mobillyftens hjul inte rullar på det sätt som är avsett, möjlig obalans i mobillyften och ökad fysisk påfrestning på vårdgivaren. Om du är osäker på om din vårdmiljö uppfyller kraven för korrekt användning av mobillyften kontaktar du en Hillrom-representant för att få ytterligare råd och hjälp.

⚠ Lämna aldrig en patient utan tillsyn i en lyftsituation!

⚠ Om patienten lyfts med ett hjälpmedel för uppresning kan patienten skadas om dennes balans eller styrka inte är tillräcklig för de aktiviteter/tillbehör som används.

⚠ Lämna aldrig barn utan tillsyn i närheten av lyften!

⚠ Om det valda lyfttillbehöret inte är tillräckligt stort för patienten kan det orsaka skador på mjukvävnaden.

⚠ Om lyfttillbehöret fästs felaktigt kan patienten skadas.

⚠ Efter användning ska lyften förvaras mot en vägg med lyftpelaren närmast väggen. Se till att inga obehöriga användare får tillgång till lyften.

⚠ Förvara inte lyften eller batteriet där de utsätts för direkt solljus eller värmekällor som element, en öppen spis eller ugn!

⚠ Se till att patienten och vårdgivaren inte kommer i kontakt med klämpunkter eller rörliga delar under lyftet. Skador kan uppstå.

⚠ Bedöm risken för att patienten ska fastna och övervaka patienten på lämpligt sätt. Se till att patientens huvud och lemmar inte befinner sig i eller mellan lyftselens öglor vid lyfthändelsen. Om detta ignoreras kan det leda till allvarig skada eller dödsfall.

⚠ Se till följande före användning:

- lyften är monterad enligt monteringsanvisningen
- lyfttillbehören är ordentligt fastsatta i lyften
- batteriet har laddats i minst sex timmar
- du har läst bruksanvisningen för lyft och lyfttillbehör
- personal som använder lyften har utbildats i hur den ska handhas.





⚠ Före lyftet ska du alltid se till att:

- lyfttillbehören är oskadade
- rätt lyfttillbehör är valt med avseende på typ, storlek, material och utförande i förhållande till patientens behov
- lyfttillbehöret är korrekt applicerat på patienten, så att ingen kroppsskada kan uppstå
- lyfttillbehöret är korrekt applicerat på lyftbygeln
- urkrokningskyddet är intakta, saknade eller skadade urkrokningskydd måste alltid ersättas med nya
- bandöglorna på västen för sittande till stående läge/selen är korrekt påhakade på lyftbygeln krokar när västens/selens band är uppsträckta, men innan patienten lyfts från underlaget
- du som vårdgivare säkerställer att patienten inte riskerar att falla framåt eller åt sidan under lyftet.



Sabina II EE lyft för sittande till stående läge är testad av ett ackrediterat testinstitut.




-  **Produkten får inte modifieras på något sätt.**
-  **Produkten bör inte användas intill annan utrustning eftersom det kan leda till felaktig funktion.**
Om sådan användning är nödvändig, observera och kontrollera att produkten och den andra utrustningen fungerar normalt.
-  **Elektromagnetiska störningar kan påverka produktens lyftprestanda. Modifiering genom användning av andra delar än originaldelar (kablar med mera) kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten för produkten. Särskild försiktighet måste iakttas vid användning av starka elektromagnetiska storkällor, som diatermi och liknande, så att inte kablar placeras på eller i närheten av apparaten.**
-  **Enheten har inte testats för användning i MR-miljö (magnetkamera). Flytta över patienten till en kompatibel madrass innan MR-undersökningen och ta ut lyften ur MR-rummet.**

Rådgor med utrustningsansvarig eller med leverantören om du har frågor.


Produkten får inte användas i utrymmen där det kan bildas lättantändliga blandningar, exempelvis i utrymmen där brandfarliga produkter förvaras.

Det här försiktighetsmeddelandet finns på batteriet:



VARNING: FÅR INTE ÖPPNAS AV ICKE AUKTORISERAD PERSONAL
FÅR INTE KORTSLUTAS
ANVÄND ENDAST ANGIVEN BATTERILADDARE
KAN EXPLODERA OM DET UTSÄTTS FÖR ELD




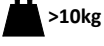








Det här försiktighetsmeddelandet finns på kontrollboxen:















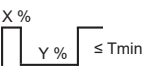
















VARNING: FÅR INTE ÖPPNAS AV ICKE AUKTORISERAD PERSONAL

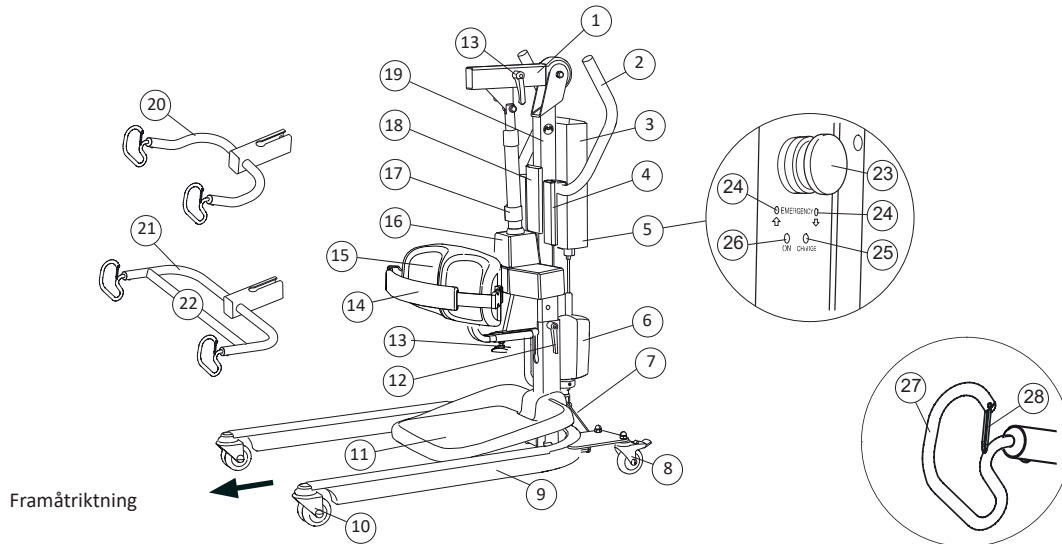
Symbolbeskrivning

Dessa symboler finns i det här dokumentet och/eller på produkten.

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Enheten är avsedd för inomhusbruk.		
	Produkten har extra skydd mot elektrisk chock enligt Elektrisk klass II.		
	Skyddsnivå mot elektriska stötar: Typ BF.		
	Avtagbara delar (avsedda att tas loss utan verktyg) på lyften med en vikt över 10 kg.		
	Vikt (lyftets vikt när den är klar för användning).		
	Varning! Den här situationen kräver extra försiktighet och uppmärksamhet. Den här symbolen är en gul triangel med en svart kant och ett svart utropstecken i mitten.		
	Förflytta aldrig lyften genom att dra i ställdonet. Den här symbolen visar en hand som griper tag i ställdonet, med en röd cirkel och ett snedstreck över handen och ställdonet.		
	Risk för klämskada. Den här symbolen är en röd triangel med en bild av en klämd fot.		
	Läs bruksanvisningen före användning. Den här symbolen är en blå cirkel med en vit bild av en person som läser en bok.		
	CE-märkning. Märkning för överensstämmelse enligt EU:s direktiv om medicintekniska produkter, klass I.		
	Auktoriserad representant i Schweiz		
IP24	IP-klassningen (intrångsskyddet) anger hur väl en enhet är skyddad mot fasta föremål och vätskor. IP24-klassningen anger att enheten är skyddad mot fasta föremål med en diameter på upp till 12,5 mm och mot vattenstänk oavsett riktning.		
	Batteri.		

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Tillverkare.		Datum för tillverkning.
	Varning! Läs bruksanvisningen.		Mer information finns i bruksanvisningen.
	Produktens samtliga batterier måste återvinnas separat. Kassera inte som osorterat avfall.		
	All elektrisk och elektronisk utrustning i produkten måste återvinnas separat. Kassera inte som osorterat avfall. Anger att produkten har introducerats på marknaden efter 2005.		
	Produktens samtliga batterier måste återvinnas separat. Kassera inte som osorterat avfall. Batterierna innehåller bly.		
	Återvinningsbar.		
	UL-godkänd komponentmärkning för Kanada och USA.		
	EFUP, miljövänlig användningsperiod (år). Den här symbolen är orange och visar två pilar runt siffran 10.		
	Miljövänlig produkt som kan återvinnas och återanvändas. Den här symbolen är grön och visar två pilar runt ett formaterat gement e.		
	Verifiering av elektromagnetisk kompatibilitetstest.		
	Bevis på produktöverensstämmelse med nordamerikanska säkerhetsstandarder.		
	Icke-joniserande elektromagnetisk strålning.		
	Driftcykel för icke-kontinuerlig drift. Maximal aktiv drifttid, X % av en given tidsenhet, följt av avaktiveringstid, Y %. Den aktiva drifttiden får inte överskrida den angivna tiden i minuter, T.		
	GS1-datamatrixstreckkod som kan innehålla följande information. (01) GTIN-artikelnummer. (11) Produktionsdatum. (21) Serienummer.		
	Staplingsgräns.		
	Denna sida upp.		Ömtåligt, hanteras varsamt.
	Förvara torrt.		Högsta temperatur.
	Högsta luftfuktighet.		Högsta atmosfärtryck.
	Säkerhet för Australien/EMC.		PSE-märke (Japan).
	Produktidentifikation.		Serienummer.
	Medicinteknisk produkt.		Unikt enhets-id.

Definitioner



- | | |
|--|---|
| 1. Lyftarm | 16. Lyftmotor |
| 2. Körhandtag | 17. Mekanisk nödsänkning |
| 3. Batteri | 18. Hållare för snabbpreferensguide (tillbehör) |
| 4. Handkontroll | 19. Lyftpelare |
| 5. Kontrollbox med nödstopp | 20. Lyftbygel 350 (bredd: 350 mm) |
| 6. Motor för breddjustering av underrede | 21. Comfortbygel (bredd: 600 mm) |
| 7. Dekal: visar risk för klämskador mot golvet | 22. Tvärstag (endast Comfortbygel) |
| 8. Bakre länkhjul med broms | 23. Nödstopp |
| 9. Underrede | 24. Elektrisk nödsänkning/nödhöjning |
| 10. Främre styrhjul | 25. Indikatorlampa, laddning (Charge = laddar) |
| 11. Fotplatta (avtagbar) | 26. Indikatorlampa, laddning (ON = tillkopplad) |
| 12. Låshandtag | 27. Lyftkrok |
| 13. Ratt för justering av underbensstöd | 28. Urkrokningskydd |
| 14. Vadband (tillbehör) | |
| 15. Underbensstöd | |

Tekniska data

Maxlast:	Aktivt lyft: 200 kg Passivt lyft: 150 kg	Lyftområde:	Lyftbygel 350: 825 mm Comfortbygel: 785 mm
Material:	Lackerat stål.	Lyfthastighet (utan belastning):	Lyftbygel 350: 54 mm/s Comfortbygel: 47 mm/s
Vikt:	Sabina lyft (exkl. lyftbygel, batteri, laddningskabel): 39,7 kg Sabina II 350 Lyftbygel: 3,3 kg Sabina II Comfortbygel: 4,5 kg Batteri bly-syra, gel: 2,8 kg Laddningskabel: 0,2 kg	Ljudtrycksnivå:	Maxlast: 47,6 dBA Avlastad: 46,9 dBA
Vikt för den tyngsta delen:	Tyngsta avtagbar del (lyftpelare med lyftarm, lyftmotor inkl. kabel, kontrollbox med handkontroll): 13,4 kg	Ljudeffektnivå:	Maxlast: 45,9 dB Avlastad: 45,1 dB
Vikt (lyftets vikt när den är klar för användning)	Sabina lyft med Sabina II 350 Lyftbygel, laddningskabel. Totalt: 46,0 kg Sabina lyft med Sabina II Comfortbygel, laddningskabel. Totalt: 47,2 kg	Skyddsklass:	IP24
Lägsta användarvikt:	Ingen lägsta gräns.	Tryckkraft för manöverdon:	Handkontroll: 2,4 N
Högsta användargräns:	Maxlasten är samma som högsta patientvikt (exklusive kroppsstöd).	Elektriska data:	24 V
Hjul:	Standardframhjul: 75 mm tvillinghjul. Standardbaksida: 75 mm bromsade tvillinghjul.	Intermittent drift:	Lyftmotorn är avsedd att användas 10 % av en viss tidsperiod. Använd inte lyftmotorn mer än 2 minuter åt gången.
Fotstöd:	Löstagbart.	Batterier:	2 st 12 V, 2,9 Ah. Ventilreglerade slutna blyack. s.k. gelbatterier.
Underbensstöd:	Justerbart höjd och djup. Avtagbart.	Batteriladdare:	Inbyggd laddare, 100–240 V AC, 50–60 Hz, max. 400 mA.
Vänddiameter:	1 180 mm	Lyftmotor:	24 V, 9,2 A, permanent magnetmotor med mekanisk säkerhetsmekanism.
Nödsänkingsanordning:	Mekanisk och elektrisk.	Motor för breddjustering av underredet:	24 V 5 A, permanent magnetmotor.
		Omgivande funktionsmiljö:	Temperatur: +10 till +40 °C relativ luftfuktighet: 20 % till 80 % vid 30 °C icke-kondenserande, lufttryck: 700 hPa till 1 060 hPa, höjd: max. 3 000 m.
		Anslutna delar:	Fotplatta, stöd för underben

Vikt och mått är ungefärliga och kan komma att ändras.

Överensstämmer med ISO 10535 med ANSI/AAMI std. ES60601-1 och är certifierad enligt CSA std. Z10535.1 med std. C22.2 Nr 60601-1.



Enheten är avsedd för inomhusbruk.

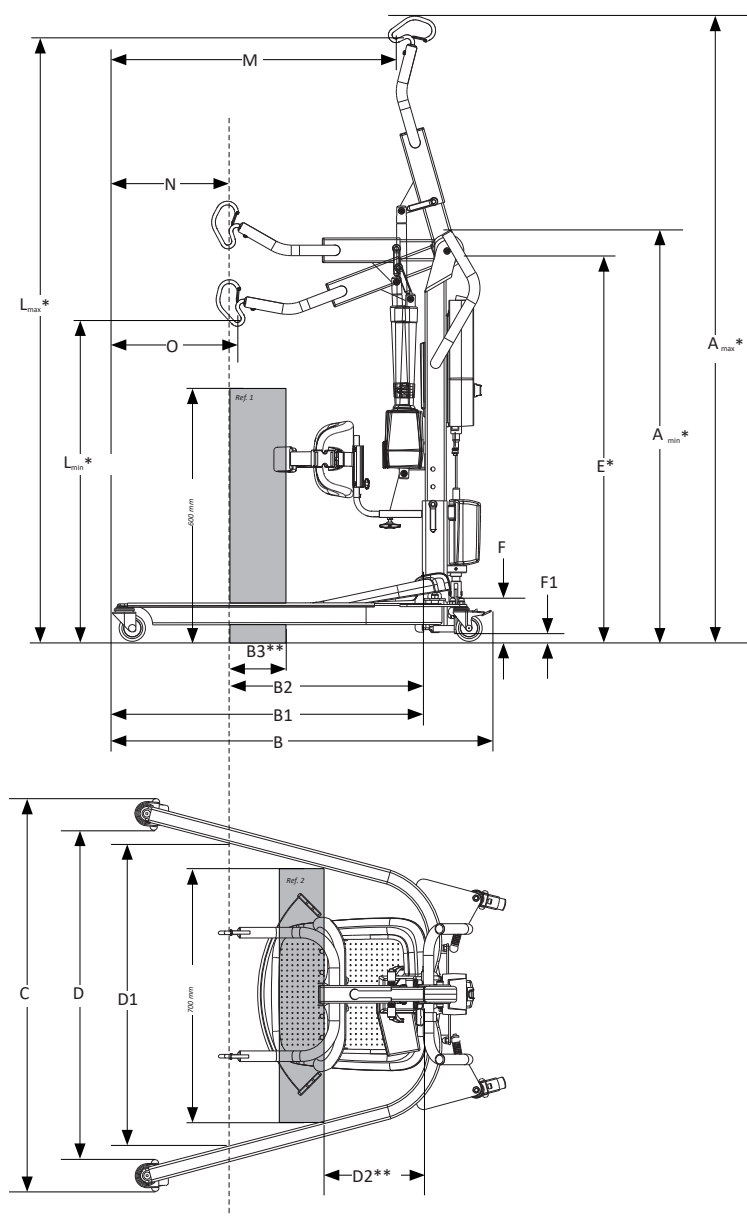


Typ BF, i enlighet med skyddsklassen för elstötar.



Klass II-utrustning.

Mått



SABINA II EE lyft med lyftbygel 350

	A _{min} *	A _{max} *	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{max} *	L _{min} *	M	N	O
mm	1 050	1 770	1 060	870	590	190	690–1 115	530–1 005	915	210	900–1 000	107	22	1 725	800	790	280	310
tum	41,3	69,6	41,7	34,2	23,2	7,5	27,2–44,9	20,9–39,5	36,0	8,2	35,4–39,3	4,2	0,9	67,9	31,5	31,1	11,0	12,2

SABINA II EE lyft med Comfortbygel 600

	A _{min} *	A _{max} *	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{max} *	L _{min} *	M	N	O
mm	1 050	1 750	1 060	870	555	150	690–1 115	530–1 005	900	210	900–1 000	107	22	1 695	810	790	315	340
tum	41,3	68,9	41,7	34,2	21,8	5,9	27,2–44,9	20,9–39,5	35,4	8,2	35,4–39,3	4,2	0,9	66,7	31,8	31,1	12,4	13,4

* Olika mått beroende på höjdställning, läs mer i "Montering och installation" på sidan 13. Obs! Måtten baseras på att lyften är utrustad med standardhjul. Vid hjulbyte kontrollerar du att lyften fortfarande uppnår önskad lyfthöjd.

** Referensmått enligt Standard EN ISO 10535.


EMC-tabell

Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetiska emissioner		
<p>Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö. "Grundläggande prestanda enligt tillverkaren: Produkten ska inte röra sig oavsiktligt medan den utsätts för störningar."</p>		
Emissionstest	Efterlevnad	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Lyften använder RF-energi endast för interna funktioner. Dess RF-utstrålning är därför mycket låg och det är inte sannolikt att störningar orsakas på elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Lyften är lämplig att använda på alla institutioner, även i bostäder som erhåller ström från ett allmänt lågspänningsnät som levererar ström till byggnader som är avsedda för bostäder.
Övertoner IEC 61000-3-2	Uppfyller kraven	
Emission av spänningsfluktuationer/flimmar IEC 61000-3-3	Uppfyller kraven	

Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet			
<p>Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö. "Grundläggande prestanda enligt tillverkaren: Produkten ska inte röra sig oavsiktligt medan den utsätts för störningar."</p>			
Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	+/- 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Golvet ska vara av trä, betong eller kakel. Om golven är täckta med syntetmaterial måste den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrisk snabb transient/puls IEC 61000-4-4	+/- 2 kV för strömförsörjningsledningar +/- 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	+/- 2 kV för strömförsörjningsledningar +/- 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Stötpulser IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV ledning till ledning	± 0,5 kV, ± 1 kV ledning till ledning	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Kortvariga spänningsänkningar, spänningsavbrott och spänningsvariationer i ingående nätströmskablar IEC 61000-4-11	0 % U_T för 0,5 cykler vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % U_T , 1 cykel vid 0° 70 % U_T för 25 cykler 50 Hz vid 0° 0 % U_T , 250 cykler vid 50 Hz	0 % U_T för 0,5 cykler vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % U_T , 1 cykel vid 0° 70 % U_T för 25 cykler 50 Hz vid 0° 0 % U_T , 250 cykler vid 50 Hz	Nätströmskvaliteten ska motsvara nätströmmen i en vanlig kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av [utrustning eller system] behöver kontinuerlig drift under strömavbrott rekommenderas att [utrustning eller system] strömförsörjs via en avbrottsfri strömkälla eller batteri.
Nätfrekvensens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Kraftfrekventa magnetiska fält ska vara på nivåer för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Närliggande magnetiska fält IEC 61000-4-39	8 A/m med CW-modulering vid 30 kHz 65 A/m med 2,1 kHz pulsmulering vid 134,2 kHz 7,5 A/m med 50 kHz pulsmulering vid 13,56 MHz	8 A/m med CW-modulering vid 30 kHz 65 A/m med 2,1 kHz pulsmulering vid 134,2 kHz 7,5 A/m med 50 kHz pulsmulering vid 13,56 MHz	Närliggande magnetiska fält ska vara på nivåer för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Obs! U_T är nätspänningen innan testnivån appliceras.			

Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö. "Grundläggande prestanda enligt tillverkaren: Produkten ska inte röra sig oavsiktligt medan den utsätts för störningar."

Immunitetstest	Testnivå enligt IEC 60601	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz med ökad testnivå till 6 V i ISM och amatörradioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz.	6 V 0,15 MHz – 80 MHz inklusive ISM och amatörradioband	<p>Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av lyften, inklusive kablarna, än det rekommenderade minsta avstånd som beräknats med den ekvation som är tillämplig för sändarens frekvens.</p> <p>Rekommenderat separationsavstånd</p> $d = (0.58)\sqrt{P}$ $d = (1.17)\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz till } 800 \text{ MHz}$ $d = (2.33)\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz till } 2,7 \text{ GHz}$ <p>där P är sändarens maximala nominella uteffekt i watt (W) enligt tillverkaren av sändaren och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkor från fasta RF-sändare, enligt bestämning vid en elektromagnetisk undersökning på plats,^a ska understiga överensstämmelsenivån inom varje frekvensområde.^b</p> <p>Störningar kan förekomma i närheten av utrustning märkt med följande symbol:</p> 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	

ANM. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

ANM. 2: Dessa riktlinjer är eventuellt inte tillämpliga i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektioner från byggnader, föremål och människor.

^a Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefoner (mobiltelefoner/sladdlösa telefoner) och mobil radioutrustning som används på land, amatörradio, AM- och FM-radiosändning och TV-sändning kan inte förutsägas teoretiskt med någon exakthet. För bedömning av den elektromagnetiska miljön med hänsyn till fasta RF-sändare bör den elektromagnetiska miljön på platsen undersökas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där mobillyften används överstiger den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan ska mobillyften övervakas så att normal funktion kan säkerställas. Om mobillyften inte fungerar korrekt kan ytterligare åtgärder bli nödvändiga, t.ex. att vända eller flytta den.

^b Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz ska fältstyrkan vara mindre än 10 V/m.

Rekommenderat separationsavstånd mellan bärbar utrustning och mobil RF-kommunikationsutrustning och de produkter som anges ovan

⚠ Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare någon del av produkten än 30 cm, inklusive kablar som specificerats av tillverkaren. Annars kan utrustningens prestanda försämrats.

Produkten är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där de utstrålade RF-störningarna är kontrollerade. Kunden eller användaren av produkten kan hjälpa till att förhindra elektromagnetisk störning genom att iaktta det minsta avståndet mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och taklyften enligt rekommendationen nedan, i enlighet med maximal uteffekt för kommunikationsutrustningen.

Sändarens nominella maximala uteffekt (W)	Separationsavstånd med hänsyn till sändarens frekvens (m)		
	150 kHz till 80 MHz $d = (0.58)\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = (1.17)\sqrt{P}$	800 MHz till 2,7 GHz $d = (2.33)\sqrt{P}$
0,01	0,06	0,12	0,23
0,1	0,18	0,37	0,74
1	0,58	1,17	2,33
10	1,84	3,69	7,38
100	5,83	11,67	23,33

För sändare med en nominell maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) uppskattas med hjälp av den tillämpliga ekvationen för sändarens frekvens, där P är sändarens maximala nominella uteffekt i watt (W) enligt tillverkaren av sändaren.

Anm. 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

Anm. 2: Dessa riktlinjer gäller eventuellt inte i alla situationer. Elektromagnetisk fortplantning påverkas av absorption och reflexion av byggnader, föremål och människor.

För testnivån för utstrålad RF-immunitet:

$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$

Där P är maximal effekt i W, d är det minsta avståndet i m och E är immunitetstestnivån i V/m. Faktor 6 är en kompromiss för en rad antennfaktorer för att förenkla testet.

Vägledning och tillverkardeklaration – elektromagnetisk immunitet

Produkten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten måste säkerställa att den används i en sådan miljö.

”Grundläggande prestanda enligt tillverkaren: Produkten ska inte röra sig oavsiktligt medan den utsätts för störningar.”

Test-frekvens (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulering ^{b)}	Immunitetstestnivå (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Puls-modulering ^{b)} 18 Hz	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz avvikelse 1 kHz sinusvåg	28
710	704–787	LTE-band 13, 17	Puls-modulering ^{b)} 217 Hz	9
745				
780				
810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE-band 5	Puls-modulering ^{b)} 18 Hz	28
870				
930				
1720	1 700–1 990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE-band 1, 3, 4, 25 UMTS	Puls-modulering ^{b)} 217 Hz	28
1 845				
1 970				
2 450	2 400–2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450 LTE-band 7	Puls-modulering ^{b)} 217 Hz	28
5 240	5 100–5 800	WLAN 802.11 a/n	Puls-modulering ^{b)} 217 Hz	9
5 500				
5 785				

Obs! Om det är nödvändigt att uppnå IMMUNITETSTESTNIVÅ kan avståndet mellan den sändande antennen och ME-UTRUSTNINGEN eller ME-SYSTEMET minskas till 1 meter. 1 meters testavstånd är tillåtet enligt IEC 61000-4-3.

a) För vissa tjänster ingår endast upplänksfrekvenser.

b) Bäraren ska moduleras med en 50-procentig fyrkantsvågssignal för driftcykeln.

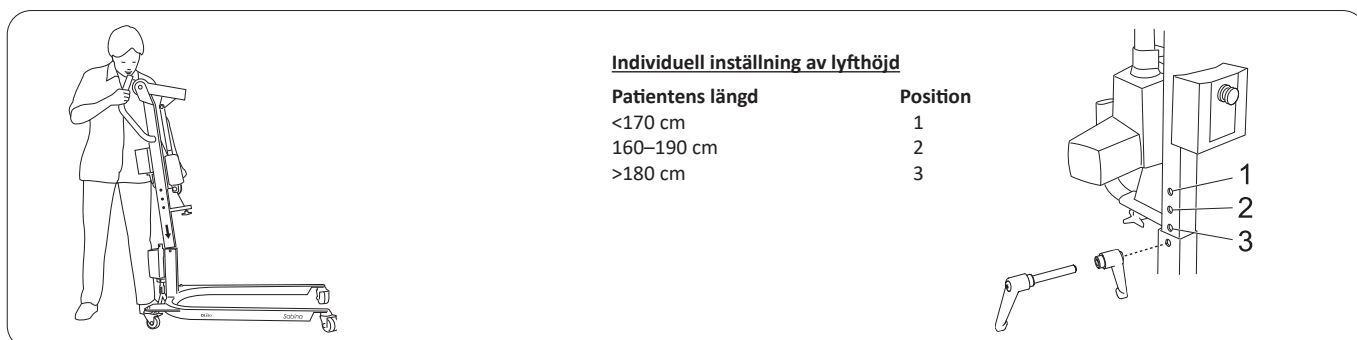
c) som ett alternativ till FM-modulering kan bäraren pulsmoduleras med hjälp av en fyrkantsvågssignal med 50 % arbetscykel vid 18 Hz. Även om det inte representerar faktisk modulering så skulle det vara värsta fallet.

Montering och installation

Före montering kontrollera att följande delar finns:

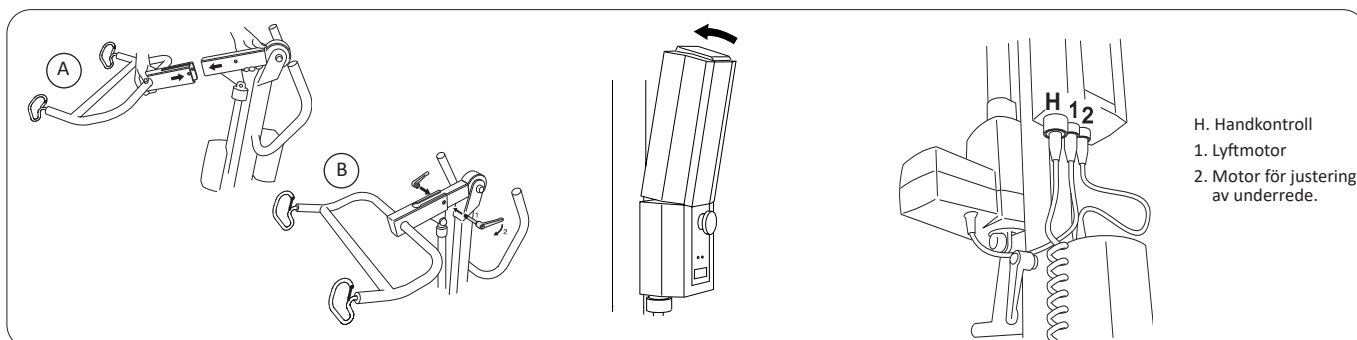
- lyftpelare med lyftarm, kontrollbox, lyftmotor
- lyftbygel med urkrokningsskydd och låsvred
- handkontroll med kabel
- batteri
- underrede inkl. motor för breddning och låsvred
- fotplatta och ram för fotplatta
- underbensstöd
- bruksanvisning, laddningskabel och förlängningskabel.

ANM. Lyftbygel levereras separat, antingen som Lyftbygel 350 eller som Comfortbygel. Vi visar Sabina lyft för sittande till stående läge med Comfortbygel i den här beskrivningen.



1. För maximal komfort bör lyftpelaren fästas vid underredet i det bästa av de tre fästhålén. Ta bort låsvredet från underredet. Placera lyftpelaren i underredets bas.

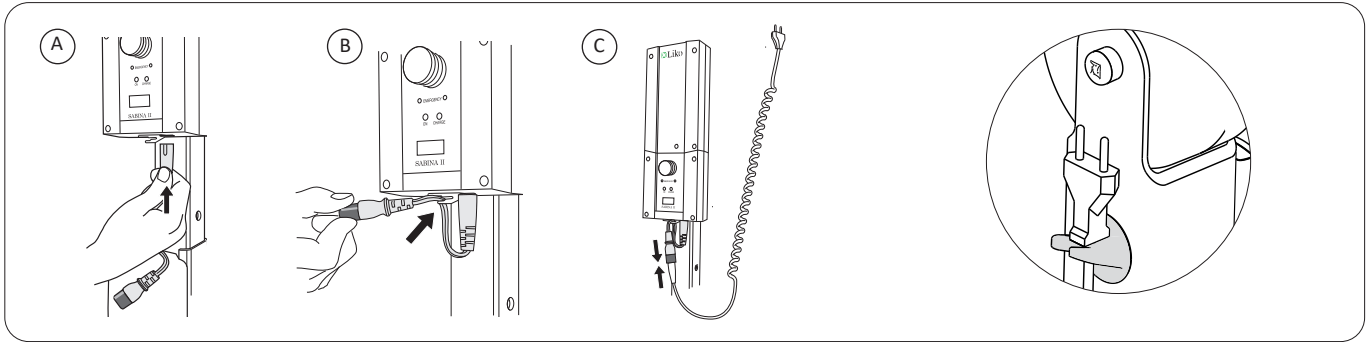
2. Med lyftpelaren kan lyfthöjden justeras till tre olika nivåer. Välj ett av de tre hålén beroende på patientens längd. Avståndet mellan hålén är 5 cm (se bilden ovan). Säkra lyftpelaren i underredet med medföljande låsvred.



3. A) Ta bort låshandtaget från lyftarmen. Skjut lyftbygel till lyftarmen med öppningen på lyftkrokarna uppåt (se bilden).
B) Montera låsvredet och drag åt.

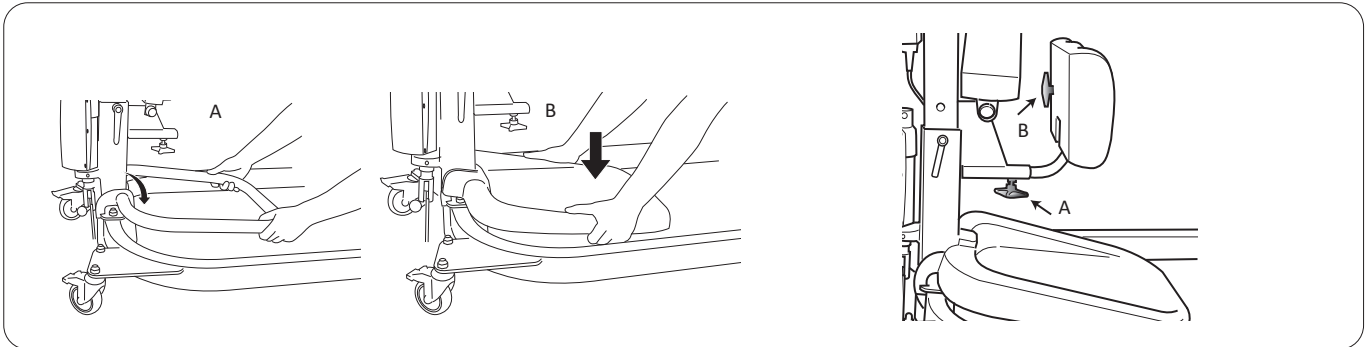
4. Placera batteriet i kontrollboxen. Se till att batteriet sitter fast ordentligt (ett klickljud hörs).

5. Anslut kablarna enligt bilden:
– lyftmotorkabel (1)
– motorkabel för justering av underredets bredd (2)
– handkontrollkabel (H).
Se till att kontakterna sitter ordentligt på plats.



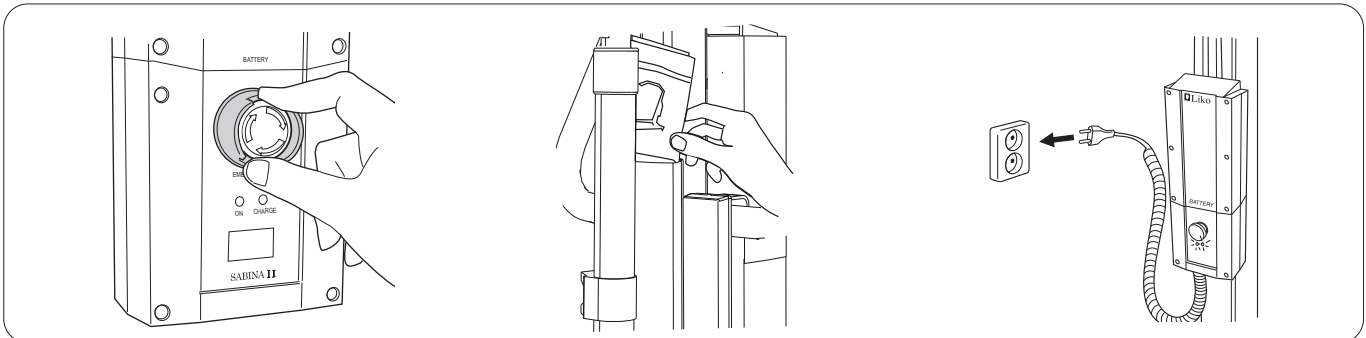
6. A) Anslut laddningskabeln till uttaget under kontrollboxen.
 B) Fäst anslutningskabeln till dragavlastningen.
 C) Fäst laddningskabeln till anslutningskabeln.

7. Placera laddningskabeln på avsedd krok på lyftpelaren efter avslutad laddning.



8. A) Placera fotplattans ram över lyftpelarens fäste vid underredet. Se till att ramen sitter ordentligt på plats.
 B) Tryck fast fotplattan på ramen.

9. Montera underbensstödet på lyftpelaren. Lossa vred A för att justera avståndet till patientens underben. Lossa vred B för att justera höjdställningen. Lås vred A och B efter justeringen.



10. Frigör nödstoppet genom att vrida knappen i den riktning pilarna på knappen visar.

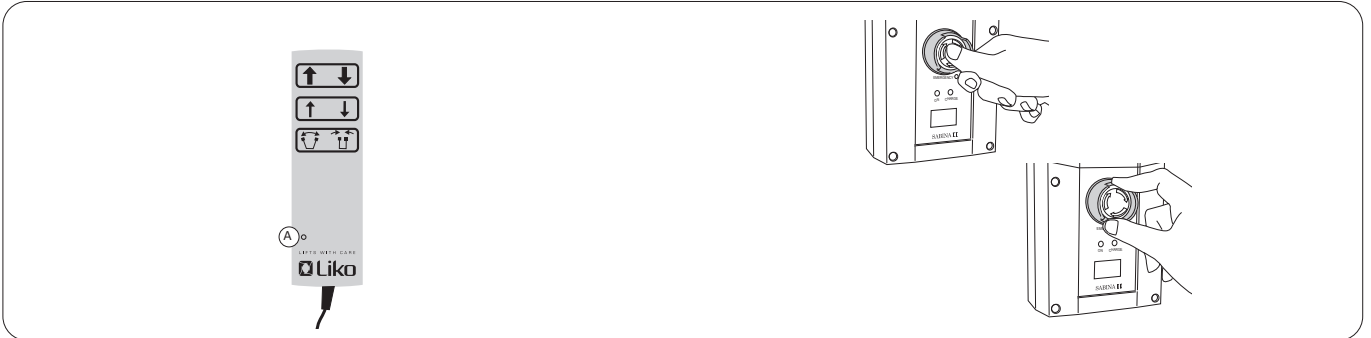
11. Om tillämpligt:
 Fäst hållaren för användaranvisningen på lyftpelaren enligt monteringsanvisningarna. Placera användaranvisningen i hållaren.

12. Före första användningen ska lyftens batteri laddas i minst 6 timmar. Detaljerade instruktioner finns i "Ladda batterierna" på sidan 16.

Efter montering kontrollera att:

- lyftarmens rörelse överensstämmer med knapparna på handkontrollen
- nödsänkingsanordningen fungerar (mekaniskt och elektriskt)
- breddningen av underredet fungerar
- hjulens bromsar fungerar
- indikeringslamporna på kontrollboxens framsida lyser under laddning.

Handhavande



Handkontroll

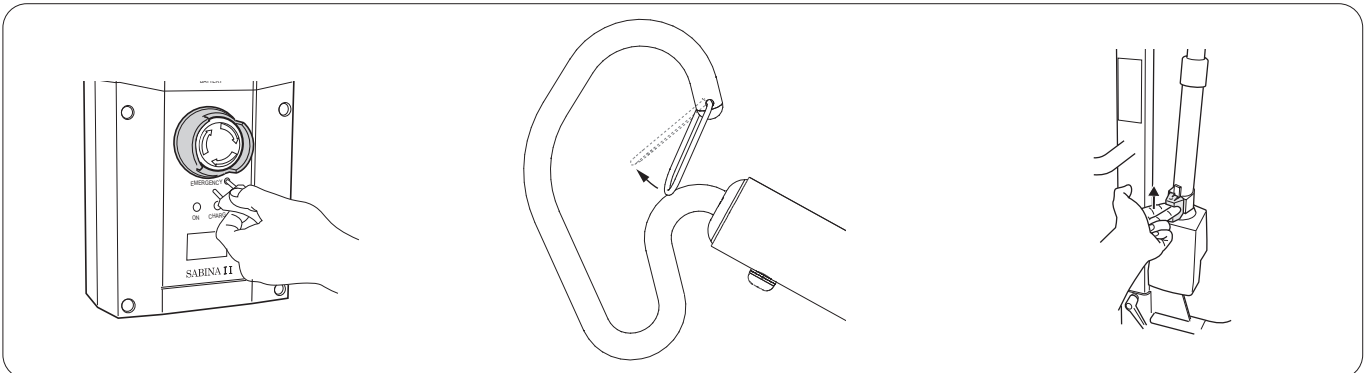
Indikatorlampa (A) – ladda lyftens batteri!

Lyftörelsen manövreras med tryckknapparna på handkontrollen. Pilarnas riktning gäller när handkontrollen hålls som på bilden. Höj eller sänk lyftarmen genom att trycka på eller . För lägre lyfthastighet använder du de tunnare pilarna. Lyftörelsen avstannar så fort tryckknappen släpps. För reglering av underredets bredd trycker du på eller .

Nödstop

Aktivera: Tryck in den röda knappen på kontrollboxen.

Återställ: Vrid knappen i pilarnas riktning till knappen fjädrar ut.



Elektrisk nödsänkning/nödhöjning

Tryck med ett smalt föremål i markerade hål på kontrollboxen.

Det föremål som används att trycka med får inte vara för vasst eftersom detta kan medföra skada på kontrollboxen!

Montering av urkrokningskydd

Kontrollera efter montering att urkrokningskyddet låser och löper fritt i lyftbygelkroken.

Mekanisk nödsänkning

Dra det röda nödsänkingsreglaget rakt uppåt. Mekanisk nödsänkning fungerar bara när lyftarmen är under belastning, det vill säga när en patient står/sitter i lyften. Sänkingsrörelsen är något fördröjd.



Låsning av hjul

Bakhjulen kan låsas för att förhindra rotation och vridning. Lås hjulen genom att trycka ned låspedalen med foten. Lås upp hjulen genom att trycka på den upplyfta knappen på hjulet. Vid passiv/aktiv lyftning ska hjulen låsas upp så att lyften kan flyttas till patientens tyngdpunkt.

Förflytta aldrig lyften genom att dra i ställdonet!

Laddning av batterier

Indikeringar för laddning av batteriet

Vid låg batterispänning avges en signal från kontrollboxen. Samtidigt lyser en indikator på handkontrollen. När det här inträffar måste batteriet laddas så snart som möjligt. Det finns emellertid tillräckligt med kapacitet för ytterligare några lyft. Det finns en display på kontrollboxen som visar aktuell batterikapacitet. När alla fält är svarta är batteriet fulladdat. När symbolen (🔋) visas måste batteriet laddas om så snart som möjligt.

Laddning och underhåll av batteri

Det är viktigt att ladda batterierna regelbundet så att batteritiden maximeras. Vi rekommenderar att du laddar efter varje användning av lyften eller varje kväll. Batterierna är fulladdade efter cirka 6 timmar. När batteriet är fulladdat stängs laddaren av automatiskt. Om lyften inte används varje dag rekommenderar vi att du ansluter lyften till laddaren eller trycker in nödstoppet efter användning så att strömmen stängs av och batterikapaciteten sparas. Se till att batteriet är fulladdat innan du trycker på nödstoppet.

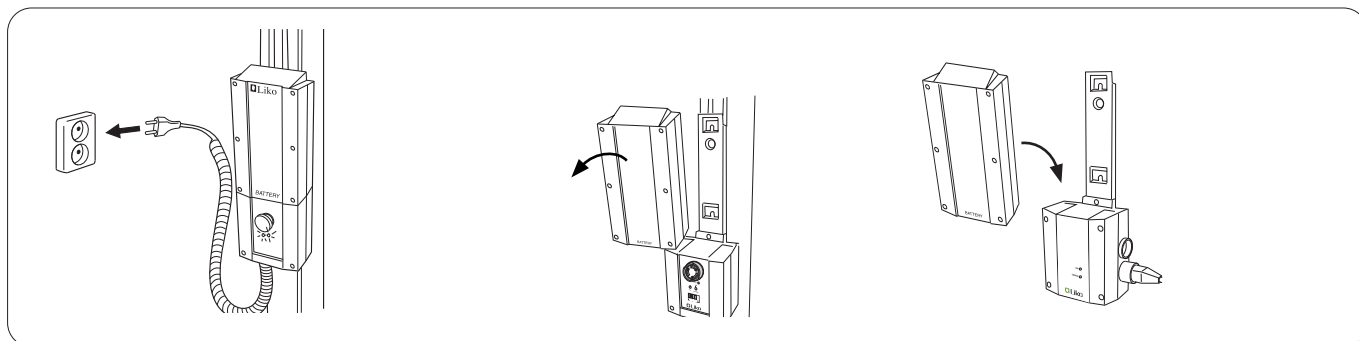
ANM. Lyften kan ej laddas med nödstoppen aktiverad.

ANM. Vid laddning lyser en gul indikatorlampa på kontrollboxen.

⚠ Laddning får ej ske i våtutrymme.

Ett fulladdat batteri räcker för minst 2 minuters kontinuerlig arbetstid vid maximal säker arbetsbelastning, med en arbetscykel på 10 % arbete/90 % vila.

Laddningsförfarande



Inbyggd laddare (std.):

Anslut laddningskabeln till ett eluttag (100–240 V AC). Kontrollera att båda indikatorlamporna på laddaren lyser. Den gula lampan indikerar att laddning pågår, medan en grön lampa indikerar att ström tillförs till laddaren. Om laddningskabeln börjar bli uttänjd bör den bytas ut för att förhindra risken att kabeln fastnar och går sönder.

Väggmonterad laddare:

Koppla bort laddningskabeln hållare. Ta bort batteriet från kontrollboxen genom att lossa spärren på ovasidan av batteriet.

Placera batteriet på den väggmonterade laddaren. Anslut laddaren till ett eluttag (100–240 V AC). Kontrollera att båda indikatorlamporna på laddaren lyser. Den gula lampan indikerar att laddning pågår, medan en grön lampa indikerar att ström tillförs till laddaren.

ANM. Lyften kan inte användas när laddningskabeln är ansluten till ett eluttag.

Maxlast

Olika maxlaster kan gälla för olika produkter på den monterade lyftenheten: lyft, lyftbygel, uppresningsväst och eventuella andra tillbehör som används. För den monterade lyftenheten, inklusive tillbehör, är maxlasten alltid lägsta maxlast för någon av komponenterna. Kontrollera märkningen på lyften och lyfttillbehören. Kontakta en representant för Hillrom om du har frågor.

Rekommenderade lyfttillbehör

⚠ Användning av andra lyfttillbehör än dem som rekommenderas nedan kan medföra risker.

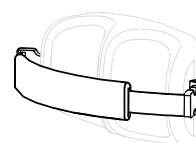
Nedan ges en beskrivning av rekommenderade lyfttillbehör till **Sabina II** lyft för sittande till stående läge. Du kan även läsa mer i bruksanvisningen för respektive väst för sittande till stående läge/lyftsele eller lyfttillbehör.

Kontakta en representant för Hillrom om du behöver råd och information om Liko-produktsortimentet.

Vadband

Art.nr 20290022

Vadband kan användas för patienter som behöver säkra ett svagt ben eller som behöver påminnas att inte kliva av fotplattan.

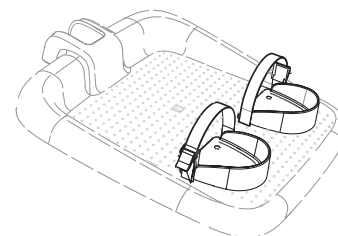


Hälstöd Sabina

Art.nr 2027011

Hälstöden används om patientens fötter behöver fixeras vid fotplattan. Fotremmar ingår.

⚠ Var uppmärksam på eventuella kontrakturer och risk för översträckning i knäleden när du använder Sabina Hälstöd.



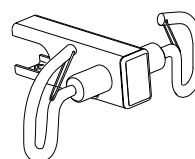
Stussbandsbygel

Art. nr 2027007: passar till **Sabina II** lyft för sittande till stående läge.

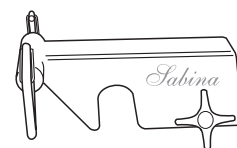
Art.nr 2027006: kan användas med tidigare modeller av **Sabina** lyft för sittande till stående läge, men kan även användas med **Sabina II** lyft för sittande till stående läge.

Bredd: 19 cm

Maxlast: 200 kg.



Art.nr 2027007

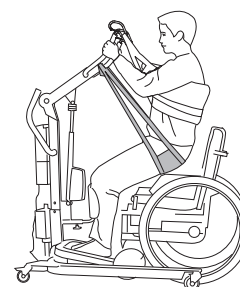


Art.nr 2027006

Sabina Stussband

Art.nr 3591115

Stussbandet är ett tillbehör som underlättar den första delen av lyft rörelsen. Stussbandet är kopplat till en Stussbandsbygel som hjälper patienten att höja sätet under lyftet. I stående läge kan stussbandet enkelt kopplas bort så att det inte är i vägen under till exempel toalettbesök.



Liko Uppresningsväst

Passar Sabina II 350 Lyftbygel

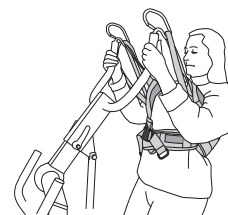
Uppresningsvästen i storlek XL kan användas i kombination Med Comfortbygel på Sabina lyft för sittande till stående läge.

Art.nr 3591134

Art.nr 3591135

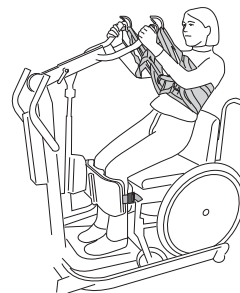
Art.nr 3591136

Art.nr 3591137



Liko Trygghetsväst
Passar **Sabina II** 350 Lyftbygel

Art.nr 3593115
Art.nr 3593116



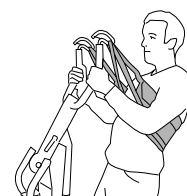
Liko Komfortväst
Passar Comfortbygel

Art.nr 3595414
Art.nr 3595415
Art.nr 3595416
Art.nr 3595417



Solo Uppresningsväst
Passar **Sabina II** 350 Lyftbygel
Nonwovenmaterial. Ej tvättbar.

Art.nr 35911915-4
Art.nr 35911916-4



Tillvalskomponenter för användning med lyft

Hållare för användaranvisning

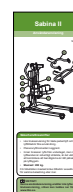
Art.nr 2000100



Användaranvisning Sabina II

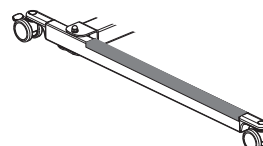
Svenska/finska
Norska/danska
Engelska/spanska
Tyska/franska
Franska/nederländska
Italienska/portugisiska

Art.nr 2020100SVFI
Art.nr 2020100NODK
Art.nr 2020100ENES
Art.nr 2020100DEFR
Art.nr 2020100FRNL
Art.nr 2020100ITPT



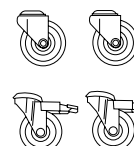
Benskydd

Art.nr 20190029



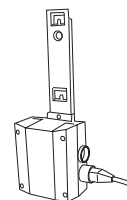
Hjulsats 100/100 (bas med högre spel)

Art.nr 2014305



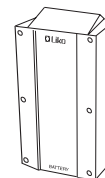
Batteriladdare
För väggmontering

Art.nr 2004106



Batteri
Blybatteri (Pb)

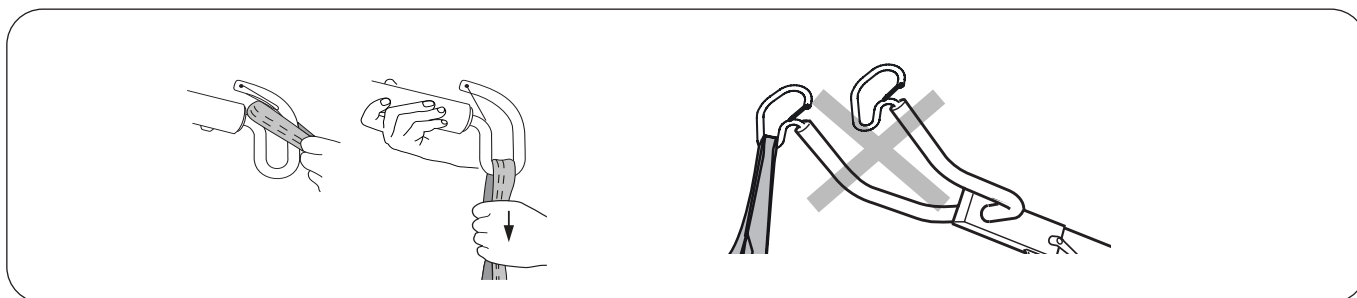
Art.nr 2006106



Använda Sabina lyft för sittande till stående läge för att hjälpa patienter att ställa sig upp

Det finns två olika lyftbygelalternativ för **Sabina** lyft för sittande till stående läge samt många olika västar för sittande till stående läge. Patientens övergripande rörlighet avgör vilken lyftbygel och uppresningsväst som ska användas. Läs noggrant igenom bruksanvisningarna för de lyfttillbehör som används. Innan du använder **Sabina** lyft för sittande till stående läge är det viktigt att göra en individuell inställning av lyfthöjden, läs mer på sidan 13.

Koppla en lyftsele till lyftbyglarna



Lyft på rätt sätt!

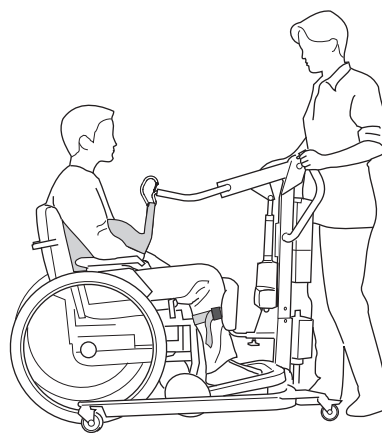
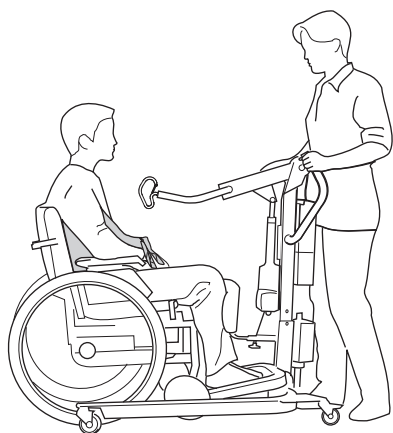
Kontrollera alltid före lyft att:

- lyftsöglorna på lyftselens båda sidor har samma höjd
- alla lyftsöglor sitter säkert i lyftbygelns krokar.

⚠ Felaktiga lyft kan upplevas som obehagligt för patienten och skada lyftutrustningen!

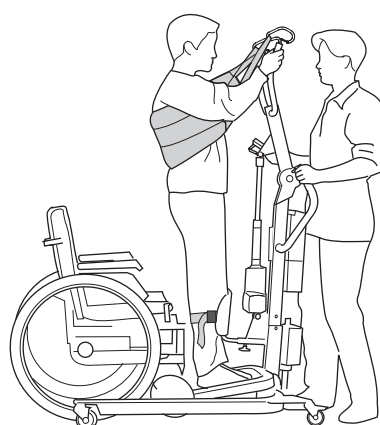
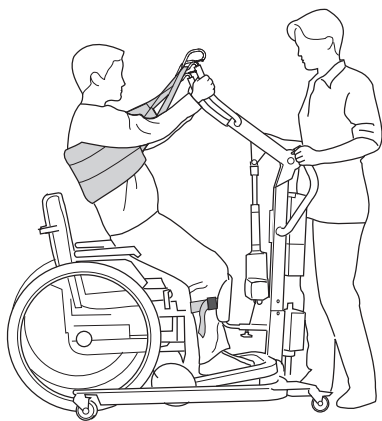
Uppresning av person vid aktivt lyft i Sabina uppresningslyft med Lyftbygel 350

För den här lyftbygeln rekommenderar vi **Liko** Uppresningsväst mod. 91 eller **Liko** Trygghetsväst mod. 93. När du använder Lyftbygel 350 har patienten armarna utanför selen. Lyftbygel 350 i kombination med Trygghetsväst mod. 93 ger patienten extra stöd i stående läge. Nedan finns en beskrivning av hur du använder Uppresningsväst mod. 91. Mer information finns i bruksanvisningen till respektive väst för sittande till stående läge. För maximal komfort bör lyftpelaren fästas vid underredet i det bästa av de tre fästhål. Se sidan 13.



1. Placera Uppresningsväst runt patienten enligt västens bruksanvisning. Placera **Sabina** lyft för sittande till stående läge framför patienten och justera underredets bredd. Placera fötterna mitt på fotplattan med underbenen parallellt med underbensstödet. Justera höjden och djupet på underbensstödet efter behov för att ge bekvämt stöd under knäskålen.

2. Fäst västens band vid lyftbygelns krokar.
I förekommande fall: dra åt vadbandet.



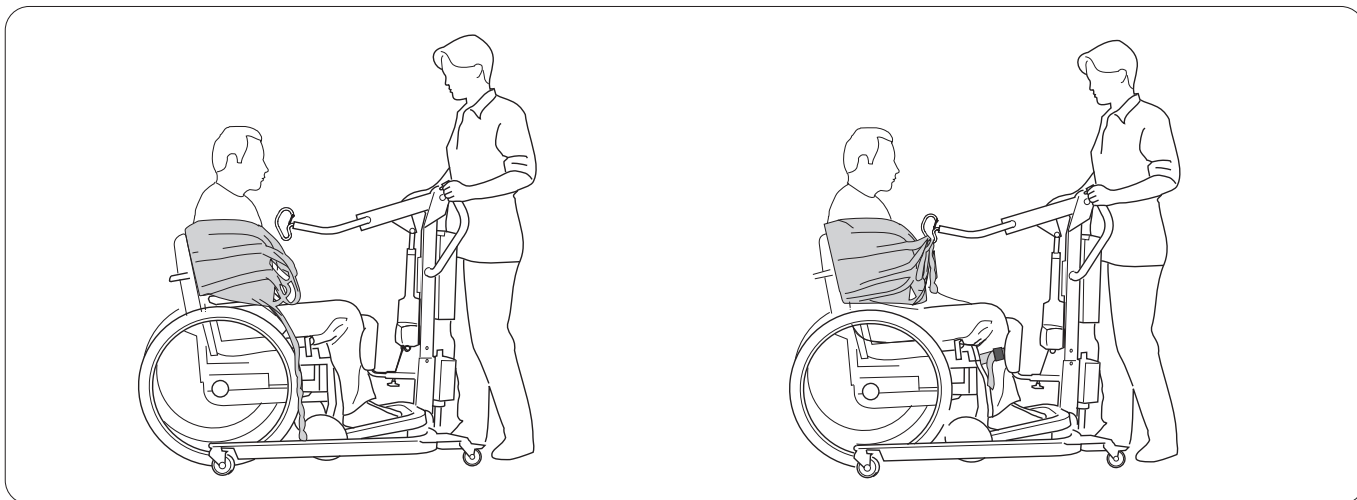
3. Lyft upp lyftbygeln ca 10–20 cm. Patienten tar tag i lyftbygeln. Fortsätt med lyftproceduren. Om patienten lutar sig bakåt blir det lättare att lyfta, vilket förhindrar att västen glider upp. Hur högt lyftet ska ske varierar från person till person.

⚠ Innan patienten lyfts från underlaget, men efter att västens band är ordentligt sträckta, är det viktigt att kontrollera att banden är korrekt påhakade på lyftbygeln.

4. För att få ett mer upprätt läge fortsätter du lyft rörelsen till det översta läget. Lyft rörelsen kan upplevas som obehaglig för dem som inte är vana vid den. Kom ihåg att **Sabina II EE** lyft för sittande till stående läge har två hastigheter. För maximal komfort bör lyftpelaren fästas vid underredet i det bästa av de tre fästhål. Se sidan 13.

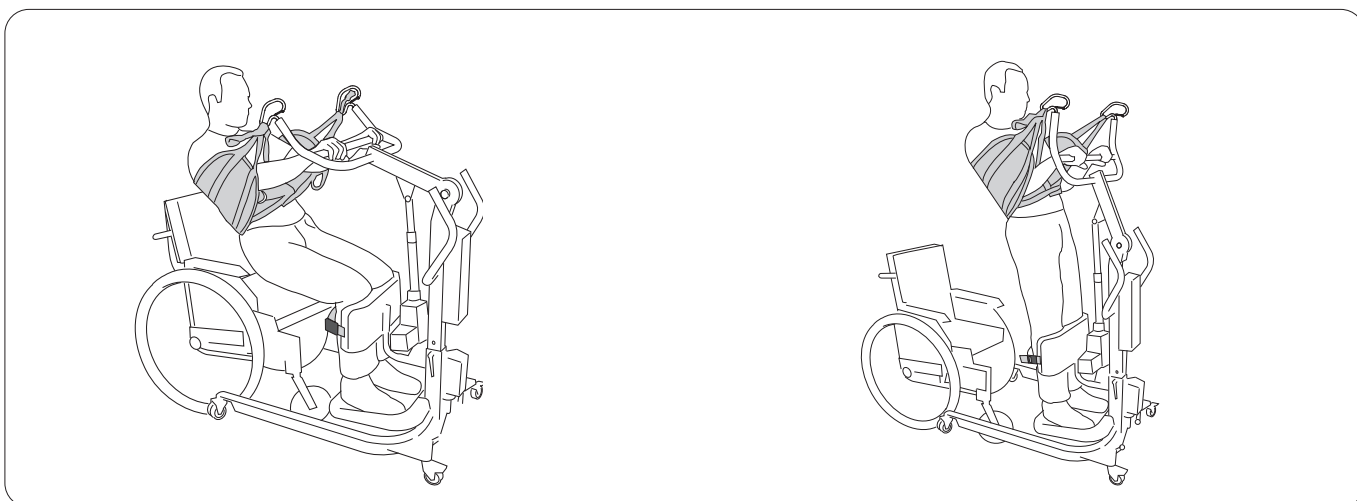
Uppresning av person med aktivt lyft i Sabina lyft för sittande till stående läge med Comfortväst

För den här lyftbygel rekommenderar vi Liko Comfortväst mod. 95. Den här kombinationen är lämplig för personer som är särskilt känsliga för tryck under armarna, till exempel personer som är förlamade på ena sidan av kroppen. Comfortvästen är utformad för att lyfta bakom ryggen och armarnas utsida. Comfortbygel kan även användas med Liko Uppresningsväst mod. 91 för större patienter med begränsad funktion. Nedan följer en beskrivning av hur du använder Comfortväst mod. 95. Mer information finns i bruksanvisningen till respektive väst för sittande till stående läge. För maximal komfort bör lyftpelaren fästas vid underredet i det bästa av de tre fästhål. Se sidan 13.



1. Placera Comfortväst runt patienten enligt västens bruksanvisning. Placera Sabina lyft för sittande till stående läge framför patienten. Justera underredets bredd. Placera fötterna mitt på fotplattan med underbenen parallellt med underbensstödet. Justera höjden och djupet på underbensstödet efter behov för att ge bekvämt stöd under knäskålen.

2. Fäst västens band vid lyftbygelns krokar.
I förekommande fall: dra åt vadbandet.



3. Lyft upp lyftbygel ca 10–20 cm.
Patienten tar tag i lyftbygel. Fortsätt med lyftproceduren. Om patienten lutar sig bakåt blir det lättare att lyfta, vilket förhindrar att västen glider upp. Hur högt lyftet ska ske varierar från person till person.

⚠ Innan patienten lyfts från underlaget, men efter att västens band är ordentligt sträckta, är det viktigt att kontrollera att banden är korrekt påhakade på lyftbygel.

4. För att få ett mer upprätt läge fortsätter du lyftproceduren till det översta läget. Lyftproceduren kan upplevas som obehaglig för dem som inte är vana vid den. Kom ihåg att Sabina II EE lyft för sittande till stående läge har två hastigheter. För maximal komfort bör lyftpelaren fästas vid underredet i det bästa av de tre fästhål. Se sidan 13.

Problem i uppresningssituationen

Patienten kommer inte till en tillräckligt upprätt position. Vad kan man göra?

Ibland beror det på patientens hälsa eller rörlighet: försvagad muskulatur, bristande styrka eller nedsatt rörlighet i höft- eller knäleder. Du får ut mesta möjliga av **Sabina** lyft för sittande till stående läge om du tänker på det här:

1 Koppla västens inre bandögla (B) till lyftbygelnns krokarna.



2 Höj lyftpelaren så att lyfthöjden blir högre. Se justering av lyfthöjd på sidan 13.

3 Prova med en mindre väststorlek. En mindre väst ger kortare avstånd till krokarna och mer upprätt position i stående.

Patienten har svårt att aktivt medverka i den första delen av uppresningen. Vad kan man göra?

Sabina Stussband är ett tillbehör avsett för patienter som behöver extra hjälp med att höja sätet under den första delen av lyftrörelsen. Mer information finns i "Rekommenderade lyfttillbehör" på sidan 17 eller i bruksanvisningen till **Sabina** Stussband.

Använda SABINA lyft för sittande till stående läge till passiva lyft

För passiva lyft rekommenderar vi en selmodell som inte begränsar lyfthöjden för mycket. För att få rätt funktion och säkerhet måste du alltid justera från fall till fall. Patientens övergripande rörlighet avgör valet av selmodell och lyftbygel. Kom ihåg att maxlasten för passiva lyft minskar från 200 kg till 150 kg. Det beror på att fotplattan inte bär någon del av lasten under passiva lyft.

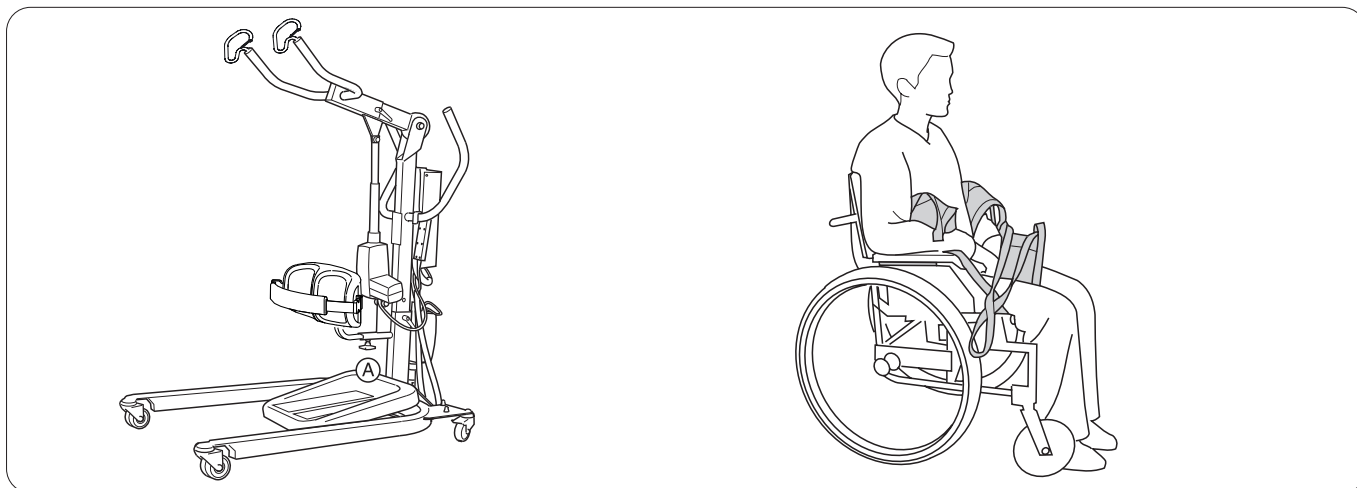
SABINA lyft för sittande till stående läge med Lyftbygel 350 (bygelbredd 350 mm)

För den här lyftbygel rekommenderar vi Liko Byxsele mod. 41 och 45.

SABINA lyft för sittande till stående läge med Comfortbygel (bygelbredd 600 mm)

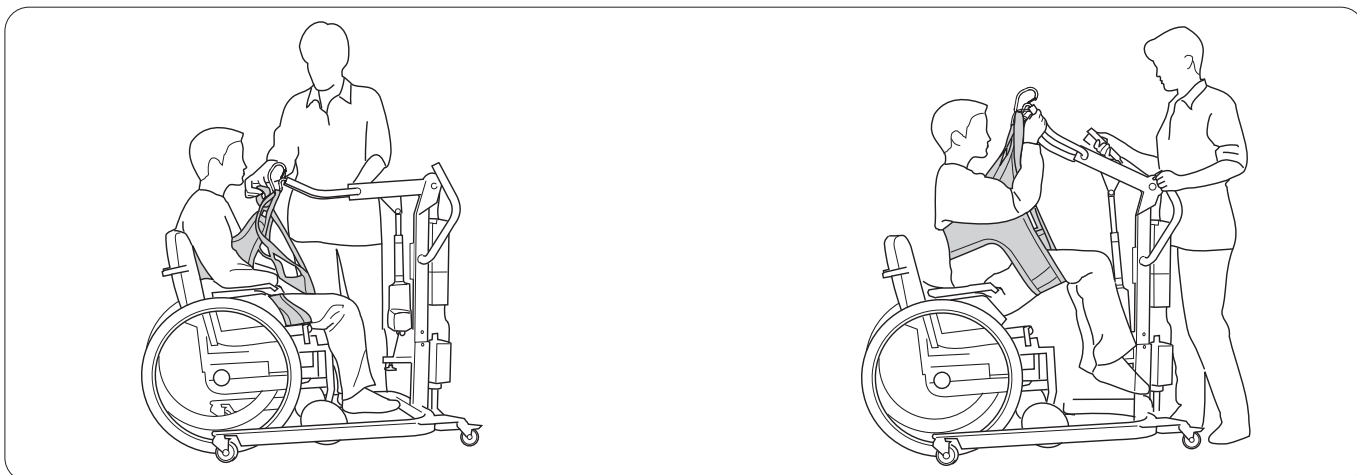
För den här lyftbygel rekommenderar vi Liko Universalsele mod. 000. Se respektive bruksanvisning för selmodellen för att få mer information eller kontakta din Hillrom-representant om du behöver mer hjälp.

Passivt lyft med SABINA uppresningslyft med Lyftbygel 350



1. Demontera underbensstödet: Skruva loss skruv A. Dra ut underbensstödet. Ta bort fotplattan: Ta tag i ramens främre kant. Fäll upp den och lyft bort den från underredet.

2. Fäst en lämplig lyftsele enligt selens bruksanvisning. Ovan visas Liko Byxsele mod. 40 tillämpad.



3. För fram lyften. Koppla selens upphängningsöglor till lyftbygelns krokar. Du kan behöva justera lyftpelarens höjdställning, se sidan 13.
⚠ ANM. Innan patienten lyfts från underlaget, men efter att lyftselens band är ordentligt sträckta, är det viktigt att kontrollera att bandöglorna är korrekt påhakade på lyftbygel.

4. Hög lyftbygel till lägsta höjd som krävs för att genomföra förflyttningen.
⚠ Var uppmärksam på att lyftrörelsen ej sker så högt att patienten kommer för nära lyftpelaren!

⚠ ANM.

Lyft av sittande personer med Sabina lyft för sittande till stående läge ersätter inte lyftprocedurer för sittande personer med traditionella mobillyftar som Viking, Uno eller Golvo. Funktionen är avsedd som en tillfällig lösning när patienten inte kan hantera en aktiv lyftrörelse med hjälp av Sabina lyft för sittande till stående läge. Om behovet av passiv lyftning kvarstår rekommenderar vi att du byter till en av de ovannämnda lyftarna.

Felsökning

Lyften fungerar inte upp/ner med Handkontroll.

Du kan inte justera bredden för underredet (in/ut) med handkontrollen.



1. Se till att nödstoppet inte är intryckt.
2. Kontrollera batterikapaciteten.
3. Se till att batteriet sitter ordentligt i kontrollboxen.
4. Kontrollera att laddningskabeln inte är ansluten till ett eluttag.
5. Kontrollera att handkontrollkabeln är korrekt ansluten till kontrollboxen.
6. Kontrollera att lyftmotorkabeln är korrekt ansluten till kontrollboxen.
7. Kontrollera att kabeln till ställdonet för underredets bredd är korrekt ansluten till kontrollboxen.
8. *Kontakta en representant för Hillroms tekniska support om problemet kvarstår.*

Laddaren fungerar inte.



1. Kontrollera att laddningskablarna är korrekt anslutna.
2. Se till att batteriet sitter ordentligt i kontrollboxen.
3. Försök med ett annat eluttag.
4. *Om problemet kvarstår kontaktar du Hillroms tekniska support.*

Lyften stannar i högt läge.



1. Se till att nödstoppknappen inte har aktiverats (får inte vara intryckt).
2. Se till att batteriet sitter ordentligt i kontrollboxen.
3. Kontrollera batterikapaciteten.
Kontrollera om litiumjonbatteriet är satt i viloläge, se "Handhavande" på sidan 15.
4. Kontrollera att handkontrollens kabel är korrekt ansluten.
5. Elektrisk nödsänkning, använd manöverpanelen för att sänka patienten till fast underlag, se "Handhavande" på sidan 15.
6. Använd den mekaniska nödsänkingsanordningen för att sänka patienten till ett fast underlag, se "Handhavande" på sidan 15.
7. *Kontakta Hillrom teknisk support om problemet kvarstår.*

Om missljud hörs från lyften.



Kontakta Hillroms tekniska support.

Återvinningsinstruktioner



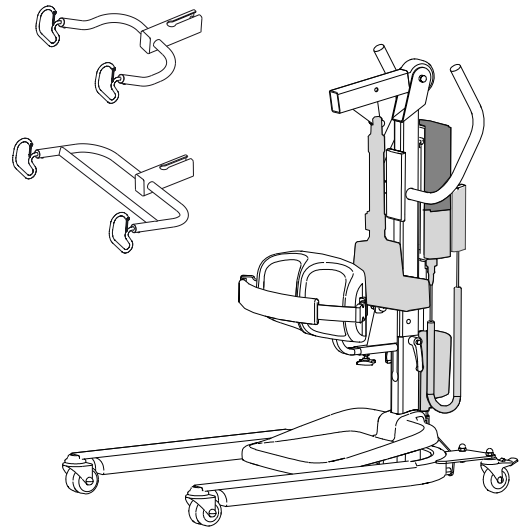
Blybatteri (Pb)



Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE-direktivet).



Metaller



Sabina II EE lyft för sittande till stående läge överensstämmer med direktivet WEEE II 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Uttjänta batterier lämnas till närmaste miljövårdsanläggning för återvinning enligt lokala regler eller till personal som auktoriserats av Hillrom.

Hillrom gör utvärderingar och vägleder användarna om säker hantering och kassering av produkter för att förebygga skador, inklusive, men inte begränsat till, skärsår, sticksår, skrubbsår och eventuell rengöring och desinficering av den medicintekniska utrustningen efter användning och före kassering. Kunderna bör följa alla federala, statliga, regionala och/eller lokala lagar och förordningar som gäller säker kassering av medicintekniska produkter och tillbehör.

Om du är tveksam ska du i första hand kontakta Hillroms tekniska support för att få råd om säker kassering.

Rengöring och desinfektion

För att förhindra ansamling av ludd och damm ska du rengöra lyften regelbundet med en fuktig trasa och kontrollera att hjulen är fria från smuts. Hur ofta du behöver rengöra den beroende på användningen och anläggningens krav. Rengör lyften åtminstone när den är synligt smutsig och desinficera lyften mellan olika patienter.

⚠ Lyften ska inte utsättas för rinnande vatten.

Säkerhetsrekommendationer

Rengörings- och desinfektionsprocedurer för Liko mobillyftar. Dessa instruktioner ersätter inte sjukhusets egna rutiner för rengöring och desinfektion.

- Använd skyddsutrustning enligt tillverkarens instruktioner och enligt sjukhusets rutiner under rengöringsarbetet, till exempel: handskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd.
- Dra ut nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.
- Rengör aldrig lyften genom att hälla vatten på den, ångtvätta eller högtryckstvätta den.
- Läs rekommendationerna från tillverkaren av rengörings- och desinfektionsprodukterna.

Utrustning:

- Skyddsutrustning (till exempel handskar, skyddsglasögon, förkläde, ansiktsmask och skoskydd) enligt rekommendation från sjukhusets protokoll och tillverkarens instruktioner.
- Rena hinkar.
- Trasor för tvätt och torkning.
- Mjuk borste.
- Varmt vatten.
- Läs mer om kompatibilitet med rengöringsmedel/desinfektionsmedel för Liko-produkter under "Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter" i det här dokumentet.

⚠ Dra ut nätkontakten (AC-strömkälla) före rengöring och desinfektion.

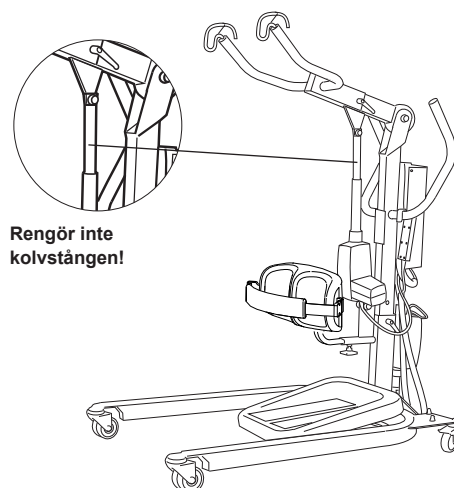
Rengöringsinstruktioner

1. Rengör lyften med en trasa fuktad med varmt vatten och ett neutralt rengöringsmedel godkänt av din arbetsplats. En mjuk borste kan användas för att ta bort fläckar och beständig smuts.
2. Torka av hela lyften förutom kolvstången med en trasa fuktad med rent vatten med början uppfifrån och ned. Använd inte en trasa som är helt blöt. För att komma åt alla områden kör du lyften till högsta och lägsta läget och drar underredet helt in och ut. Ta bort batteriet för att komma åt bakom batteriet.

ANM. Rengör inte kolvstången!

3. Ägna speciell uppmärksamhet åt följande områden:

- Lyftbygel (olika utföranden)
- Mekanisk nödsänkning
- Styrhandtag
- Kontrollbox
- Batteri
- Handkontroll
- Nödstopp
- Underbensstöd
- Fotplatta
- Låshandtag
- Hjul



Desinfektionsinstruktioner

1. Information om lämpliga desinfektionsmedel finns under "Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter" i det här dokumentet.
2. Använd desinfektionsmedlet enligt tillverkarens instruktioner. Torka av hela lyften förutom kolvstången uppifrån och nedåt. Använd inte en trasa som är helt blöt. För att komma åt alla områden kör du lyften till högsta och lägsta läget och drar underredet helt in och ut. Ta bort batteriet för att komma åt bakom batteriet.
3. Avlägsna spår av desinfektionsmedel efter desinficering. Torka av hela lyften förutom kolvstången med en trasa fuktad med rent vatten uppifrån och ned. Använd inte en trasa som är helt blöt.

 **Lyften får inte rengöras med CSI eller motsvarande.**

 **Handkontrollen får inte rengöras med Viraguard eller motsvarande.**

 **Kontrollboxen får inte rengöras med Anioxy Spray eller motsvarande medel.**

 **Fotplattan får inte rengöras med Terralin Protect, Virex II eller motsvarande.**

 **Benstödet på SABINA II, serienr upp till 460899 får endast rengöras med varmt vatten och ett neutralt rengöringsmedel som godkänts av anläggningen.**

 **Benstödet på SABINA II, serienr från 460900 måste rengöras med rekommenderade desinfektionsmedel.**



Användning av vanliga rengörings-/desinfektionsmedel på Liko-produkter

Kemisk klass	Aktivt ämne	pH	Rengörings-/ desinfektionsmedel *)	Tillverkare *)	Får inte användas på följande delar:
Kvartär ammoniumklorid	Didekyldimetylammoniumklorid = 8,704 % Alkyl-dimetylbensylammoniumklorid = 8,19 %	9,0–10,0 vid användning	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Fotstöd för Sabina lyft och Roll-On
Kvartär ammoniumklorid	Alkyl-dimetylbensylammoniumklorid = 13,238 % Alkyl-dimetylbensylammoniumklorid = 13,238 %	9,5 vid användning	HB Quat 25L	3M	
Accelererad väteperoxid	Väteperoxid 0,1–1,5 % Bensylalkohol: 1–5 % Väteperoxid 0,1–1,5 % Bensylalkohol: 1–5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Lyftband för Golvo lyft och taklyftar
Fenolbaserad	Orto-fenylfenol = 3,40 % Orto-bensyl-para-klorofenol = 3,03 %	3,1 +/- 0,4 vid användning	Wexcide	Wexford Labs	
Bleknedel	Natriumhypoklorit	12,2	Dispatch	Caltech	Lyftband för Golvo lyft och taklyftar
Alkohol	Isopropylalkohol = 70 %	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	Handkontroller för alla lyftar
Kvartär ammonium	n-Alkyl-dimetyl-bensyl-ammoniumklorider = 0,105 % n-Alkyl-dimetyl-etyl-bensyl-ammoniumklorider = 0,105 %	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking lyft, Liko M220 lyft, Liko M230 lyft, Uno lyft, Sabina lyft, Golvo lyft, LikoLight , Roll-On , Likorall lyft, Multirail lyft
Bensyl-C12-18-alkyldimetylammonium, klorider	Bensyl-C12-18-alkyldimetylammonium, klorider (22 %) 2-fenoxietanol (20 %) Tridecyl-polyetylenglykol-eter (15 %) Propan-2-ol (8 %)	ca 8,6 vid användning	Terralin Protect	Shülke	Fotplatta för Sabina lyft och Roll-On
Organisk peroxid (typ E, fast)	Magnesium-monoperoxifthalat-hexahydrat (50–100 %) Anjonaktiv surfaktant (5–10 %) Nonjonaktiv surfaktant (1–5 %)	5,3 vid användning	Dismozon Pur	Bode	Lyftband för Golvo lyft och taklyftar
Etanol	Väteperoxid (2,5–10 %) Lauryldimetylaminoxid (0–2,5 %) Etanol (2,5–10 %)	7	Anioxo-Spray WS	Anios	Kontrollbox för alla mobila lyftar
Troklosennatrium	Adipinsyra 10–30 % Amorf kiseloxid <1 % Natrium-toluensulfonat 5–10 % Troklosennatrium 10–30 %	4–6 vid användning	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Lyftband för Golvo lyft och taklyftar

*) eller motsvarande


Tillsyn och underhåll


Kontrollera vissa av lyftens funktioner före varje användningstillfället för att undvika problem:

- Inspektera lyften och kontrollera att inga yttre skador har uppkommit.
- Kontrollera låsvredens funktion.
- Kontrollera urkrokningskyddens funktion.
- Kontrollera höjning, sänkning och justering av underredets bredd.
- Kontrollera att nödsänkningen (både den elektriska och den mekaniska) fungerar.
- Ladda batterierna varje dag lyften använts och kontrollera då att laddaren fungerar.

Service

Lyften ska periodiskt inspekteras, minst en gång per år.

 **Periodisk inspektion, reparation och underhåll får endast utföras i enlighet med Liko-servicemanual, av personal som har auktoriserats av Hillrom och med Liko-originalreservdelar.**

 **Service får inte utföras medan patienten sitter i lyften.**

Serviceavtal

Hillrom erbjuder möjlighet att teckna tjänsteavtal för underhåll och fortlöpande tillsyn av Liko-produkten.

Förväntad livslängd

Produkten har en förväntad livslängd på 10 år vid korrekt handhavande, utförd service och periodisk inspektion i enlighet med Likos instruktioner.

Delarna nedan utsätts för slitage och har en specifik förväntad livslängd:

- Handkontroll, förväntad livslängd två år.
- Batteri, förväntad livslängd tre år.

Transport och förvaring

Lyften kan demonteras för transport och förvaring. Demontera lyften genom att utföra stegen för montering och installation på sidan 13 i omvänd ordning. Hillrom rekommenderar att du transporterar den demonterade lyften i originalförpackningen. Under transport, eller då lyften inte ska användas under en längre tid, bör nödstoppen vara intryckt. Ladda batteriet minst var 6:e månad så att det inte får sämre prestanda.

Den miljö där lyften transporteras och förvaras ska ha en temperatur på -10 °C till +50 °C, 20 % till 90 % relativ luftfuktighet, ettatmosfärstryck på 700 hPa till 1 060 hPa.

Den miljö där batterierna transporteras och förvaras bör ha en temperatur på -10 °C till +40 °C, 20 % to 80 % relativ luftfuktighet och ett atmosfärstryck på 700 hPa till 1 060 hPa.

Meddelande till användare och patienter i EU

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till produkten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten befinner sig.

Produktändringar

Liko-produkter genomgår kontinuerlig utveckling. Vi förbehåller oss rätten att göra produktändringar utan förvarning. Kontakta en representant för Hillrom för råd och information om produktuppggraderingar.

Design and Quality by Liko in Sweden

Hanteringssystemet för både tillverkning och utveckling av produkten är certifierat i enlighet med ISO9001 och dess motsvarighet för den medicintekniska branschen, ISO13485. Hanteringssystemet är även certifierat i enlighet med miljöstandarden ISO14001.

Golvo, Liko, Likorall, Sabina, och Viking är varumärken som tillhör Baxter International Inc. eller dess dotterbolag.

Alla andra varumärken, produktnamn eller varumärkesbilder som visas häri tillhör respektive ägare.



www.hillrom.se

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sverige
+46 (0)920 474700



Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

